

Io son ferito, ahi lasso

Giovanni Pierluigi da Palestrina (c.1525-1594)
Il terzo libro delle muse (Gardano press, Venice, 1561)

5

Canto Alto Quinto Tenore Basso

Io son fe - ri-to ahi las - so! Io
 Io son fe - ri-to ahi las - - so, _____ ahi _____
 Io son fe - ri-to ahi las - - so! Io son fe - ri - to ahi las - -
 Io son fe -

10

son fe - ri - to ahi las - - so! _____ e chi mi die -
 las - - - - so! e chi mi die - - de _____
 Io son fe - ri-to ahi las - - so! e chi mi die - -
 so! e chi mi die - - de, e chi mi
 ri - to ahi las - - so! e chi mi die - - de

15

de Ac - cu-sar pur vor-rei, ma
 Ac - cu-sar pur vor-rei, ma non ho pro - - va, ma non _____
 de Ac - cu-sar pur vor - rei, ma non ho pro - - va, ma non _____
 die - - de Ac - cu-sar pur vor -

Ac - cu-sar pur vor-rei, ma non ho pro - - va, ma non _____

Io son ferito, ahí lasso: (score)

20

non ho pro - - va; E sen-z'in - di-zio al mal non si da fe - -
 ho pro - - va; E sen-z'in - di-zio al mal non si da fe - -
 ho pro - - va; E sen - z'in -
 rei, ma non ho pro - - va;
 non ho pro - - va; E sen-z'in - di-zio al mal non si da fe - de,

25

30

- de, non si da fe - - de, non si da fe - de:
 - de, non si da fe - de:
 di-zio al ma - - le, al mal non si da fe - - de: Né get-ta san - gue la
 E sen-z'in - di - zio al mal non si da fe - de: Né get-ta san - gue la mia
 E sen - z'in - di-zio al mal non si da fe - de: Né get-ta san - gue la mia

35

Né get-ta san - gue la mia pia - ga no - va. Io spa - sm'e
 Né get-ta san - gue la mia pia-ga no - - va. Io spa-sm'e mo - ro,
 mia pia - ga no - va. Io spa-sm'e mo - ro, Io
 pia-ga no-va, Né get-ta san - gue la mia pia-ga no - va. Io spa - sm'e mo - ro, Io spa-sm'e
 pia-ga no - va. Io spa - sm'e mo - ro,

40

mo - ro,
e mo - ro;
il col - po non si ve -
-

Io spa - sm'e mo - ro;
il col-po non si ve - de, non si ve -
-

spa-sm'e mo - ro;
il col-po non si ve - de, il col-po non si ve -
-

mo - ro,
Io spa-sm'e mo - ro;
il col - po non si ve - de, La mia ne -
-

Io spa-sm'e mo - ro; il col - po non si ve - de,

45

de.
La mia ne - mi - c'ar-ma - ta si ri - tro - va.

de.
La mia ne - mi - c'ar-ma - ta si ri - tro - va. Che

de. La mia ne - mi - c'ar-ma - ta si ri - tro - va. Che

50
mi-c'ar - ma - ta si ri - tro - va, si ri - tro - va. Che

La mia ne - mi - c'ar-ma - ta si ri - tro - va. Che

55

Che fia tor-nar a lei cru - - del par - ti -

fia, Che fia tor - nar a lei, tor-nar a lei cru - del par - ti -

fia, Che fia tor - nar a lei cru - del par - ti -

fia, Che fia tor-nar a lei cru - del par - ti -

fia, Che fia tor-nar a lei cru - del par - ti -

Io son ferito, ahi lasso: (score)

4

60

to, Che sol m'ab-bi'a sa - nar chi m'ha fe - ri - to, Che sol
 to, Che sol m'ab-bi'a sa-nar, Che sol m'ab-bi'a sa - nar chi m'ha fe - ri - - - - to,
 to, Che sol m'ab-bi'a sa - nar, Che sol m'ab-bi'a sa - nar.
 to, Che sol m'ab-bi'a sa-nar, Che sol m'ab-bi'a sa - nar chi m'ha fe -
 Che sol m'ab-bi'a sa-nar, Che sol m'ab-bi'a sa - nar chi m'ha fe -

70

m'ab - bi'a sa - nar chi m'ha fe - ri - - - to.
 Che sol m'ab-bi'a sa - nar chi m'ha fe - ri - to, Che sol m'ab-bi'a sa-nar chi m'ha fe - ri - to.
 - chi m'ha fe - ri - to, Che sol m'ab-bi'a sa - nar chi m'ha fe - ri - to.
 ri - to, Che sol m'ab-bi'a sa - nar chi m'ha fe - ri - to.
 Che sol m'ab-bi'a sa-nar chi m'ha fe - ri - - - to.

Io son ferito, ahi lasso! e chi mi diede
 accusar pur vorrei, ma non ho prova;
 e senza indizio al mal non si da fede:
 né getta sangue la mia piaga nova.
 Io spasmo e moro; il colpo non si vede.
 La mia nemica armata si ritrova.
 Che fia tornar a lei crudel partito,
 che sol m'abbia a sanar chi m'ha ferito.

I am wounded, alas! and the one who struck me
 I would surely accuse, but I have no proof;
 and without evidence, none will believe the harm:
 neither does my new wound gush blood.
 I convulse and die; the blow is not seen.
 My foe [female] is found to be armed.
 What a cruel resolution be it to return to her,
 for only she may heal me, she who wounded me.

translation by editor